

Destaques

Vacinação

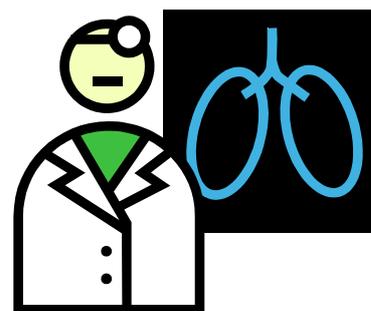
Calendário do Lixo

Feijoada da Prima Vera

Despesas Médicas Elevadas

Até março de 2007, para usufruir do sistema de Despesas Médicas Elevadas (kōgaku iryōhi seido), o segurado do Seguro Nacional de Saúde (kokumin kenkō hoken) deveria primeiro efetuar o pagamento dos 30% da conta para em seguida dar entrada com o pedido de reembolso na Prefeitura.

A partir de abril, mediante cadastro (gendogaku tekiyō ninteisho) , o paciente poderá



efetuar todo o processo no balcão do hospital, pagando apenas o valor-teto das Despesas Médicas Elevadas.

Tabela de Cálculo de Despesas Médicas Elevadas

Classe	Teto de Despesas do Paciente
Renda acima de 6.000.000 ienes anuais	150.000 ienes + (total de despesas médicas - 500.000) X 0,01 Pacientes que tiveram mais de 4 atendimentos no último ano: 83.400 ienes a partir da quarta despesa médica elevada
Renda abaixo de 6.000.000 ienes anuais	80.100 ienes + (total de despesas médicas - 267.000) X 0,01 Pacientes que tiveram mais de 4 atendimentos no último ano: 44.400 ienes a partir da quarta despesa médica elevada
Cidadãos não tributados pelo Imposto Residencial	35.400 ienes Pacientes que tiveram mais de 4 atendimentos no último ano: 24.600 ienes a partir da quarta despesa médica elevada

Observações

Havendo dívidas no pagamento de prêmios do Seguro Nacional de Saúde, não haverá direito à qualificação.

Pacientes com mais de 70 anos de idade já usufruem deste direito.

O sistema de Despesas Médicas Elevadas cobre apenas despesas de internação. É possível fazer o cadastro durante a internação.

Possuindo outros tipos de seguro, consulte as respectivas cláusulas.

Inscrições a partir do dia 20 de março.

Traga a carteira do Seguro Nacional de Saúde e o carimbo.

Local de Atendimento:

Departamento de Seguro de Saúde e

Previdência (hoken nenkin-ka), Prefeitura de Komatsu

Tel. 24-8059

Expediente da Prefeitura

Os departamentos do primeiro andar da prefeitura, como os Departamentos do Cidadão, Fiscal, Cobrança e Saúde estão abertos de segunda à sexta, até às 18:30h. O atendimento em Português é até às 17:30h, mediante agendamento através do tel. 24-8039.



Coleta de Extintores

Recolheremos extintores em desuso.
Data: 21 de março de 2007 (qua), de 10 às 12h.

Local: Quartel-Central do Corpo de Bombeiros (Sono-machi)
Taxa: Taxa de 1.000 ienes por extintor.



Eleições

8 de abril
Eleição para a Câmara Provincial

22 de abril
Eleição para a Câmara Municipal



Tributos

2 de abril é o prazo para pagamento da nona e última parcela do Seguro Nacional de Saúde (kokumin kenkō hoken). A primeira parcela referente ao ano fiscal de 2007 seguirá em julho.

Eventos

Feijoada da Prima Vera

A Feijoada da Prima Vera deste ano será no dia 15 de abril, com gincanas, bingo com sorteio de 50 mil ienes, balcão de esclarecimento de dúvidas sobre os serviços da Prefeitura e é claro, feijoada e bebidas à vontade.

Data: 15 de abril de 2007 (dom)

Local: Escola Primária Daiichi (Shirae-machi), de 12 às 15h.

Ingresso: ¥ 1.500 (120 convites).

Contato: Minoru Konno Tel. 090-2125-8722 (em Português) / 0761-21-2226(KIA)

Realização: EVA Apoio: KIA

Culinária Mundial

Aprenda a preparar comida coreana!

1.000 ienes, Daiichi Community Center, 18/mar, 10:30 às 13:30h. 25 vagas.

Informações: KIA Tel. 21-2226

Calendário do Lixo 2007

O Calendário do Lixo em Português do ano fiscal de 2007 será distribuído às empreiteiras durante o mês de março. Caso esteja se mudando para Komatsu, compareça ao Departamento de Limpeza Urbana da Prefeitura (seikatsu kankyō-ka) no 2º andar da prefeitura. Tel.

24-8069. O calendário e o Guia do Lixo também estarão disponíveis na Internet no endereço <http://www.city.komatsu.ishikawa.jp/portugues/lixo.asp> a partir do dia 1º de abril. As informações contidas no atual Guia do Lixo não sofrem alterações.

Maratona Komatsu Inumaru

Data: 25 de março (dom). Registro a partir de 08:30h. Largada às 10:10h.

Categorias: 5Km, 10Km (masculino e feminino), 5Km (estudantes do ginásio – masculino), 2,5Km (estudantes do ginásio – feminino) e 2,5Km (estudantes do primário).

Crítérios: Pessoa saudável, que possa correr por mais de 60min.

Taxa: 2.000 ienes. Estudantes do primário: 1.000 ienes.

Inscrições: Até 10 de março, pelo Tel/Fax: 24-0433

Pediatria e Clínica Geral

Plantão Médico de Março
Pronto-Socorro de Minami Kaga
(ao lado do Hospital Municipal)
Sábados: 19 às 22:30h.
Domingos e feriados: 9 às 12h, 13 às 22:30h.
Tel. 23-0099

**Vacinação****MR**

Você já levou o seu filho para tomar a segunda dose da vacina MR (sarampo e rubéola)? Se o seu filho é nascido entre 2 de abril de 2000 e 1º de abril de 2001, leve-o para tomar a dose de MR até o dia 31 de março para usufruir da gratuidade.

Poliomielite

As crianças nascidas após abril de 2006 não receberão comunicados sobre a vacina. Solicitamos que os pais agendem a

vacinação contra polio baseados na tabela ao lado. Não há necessidade de reserva. Compareça diretamente ao Sukoyaka Center, entre 13 e 13:45h.

Leve o seu filho para tomar a segunda dose seis semanas após a primeira.

Sukoyaka Center

Mukaimotōri-machi he 14-4
(ao lado do Shimin Byōin, Hospital Municipal de Komatsu)
Traga a Caderneta de Vacinação
Tel. 21-8118

Vacinação Poliomielite 2007

Mês	Dias
Abril	6, 9, 12, 13
Junho	1, 4, 6, 14
Agosto	1, 2, 6, 10
Outubro	1, 3, 4, 12
Dezembro	3, 6, 7, 14
Fevereiro 2008	1, 4, 7, 15

População de Komatsu

Total: 109.862 (-18)
Mulheres: 56.553 (+4)
Homens: 53.309 (-22)
Residências: 37.715 (+14)
Dados de 01/02/2007. O número entre parênteses indica a diferença em relação ao mês anterior.

Perguntas Frequentes**Kaigo Hoken**

O que é o Kaigo Hoken? Sou obrigado a pagá-lo?

Por lei e independente da nacionalidade, pessoas entre 40 e 64 anos inscritas em Seguro de Saúde e todas as pessoas acima de 65 anos devem recolher o Kaigo Hoken (Sistema de Seguro de Cuidados e Assistência Domiciliar a Idosos). O cadastro é automático para os que se enquadram na classificação acima.

A assistência oferecida varia de acordo com a idade do paciente. Os serviços incluem assistência sanitária, enfermagem e fisioterapia no domicílio de

pacientes com deficiências físicas e mentais em 16 categorias.

O valor cobrado varia de acordo com a renda do segurado. Pessoas acima de 65 anos têm os prêmios debitados da aposentadoria. Pessoas entre 40 e 64 anos têm o valor do Kaigo Hoken incluído nos prêmios do Seguro de Saúde.

Havendo necessidade dos serviços citados, o segurado arca com 10% do valor total das despesas.

Mais informações: Depto. do Sistema de Seguro de Cuidados e Assistência Domiciliar a Idosos da Prefeitura (kaigo hoken-ka) Tel. 24-8147.

Olá Komatsu Março de 2007

Editor:
Fausto Tada
Departamento de Planejamento
Prefeitura de Komatsu

Envie suas dúvidas, sugestões e agende sua visita na Prefeitura

Tel.: 0761-24-8039
Fax: 0761-21-0285
E-Mail:
fytada@city.komatsu.ishikawa.jp
Homepage:
<http://www.city.komatsu.ishikawa.jp/portugues/portugues01.asp>

Mudança

Na tabela ao lado, seguem algumas providências necessárias ao se mudar de Komatsu. Caso volte ao Brasil, inclua os procedimentos abaixo:

Quitação de Impostos

Compareça ao Departamento de Cobrança (nōzei-ka) da Prefeitura para apurar eventual saldo devedor dos impostos municipais (inclui Imposto Residencial, Seguro Nacional de Saúde e Imposto sobre Veículos Leves). Caso volte ao Brasil com visto de reentrada, vale lembrar que o Registro de Estrangeiro continua ativo na cidade, sujeitando o cidadão à tributação.

Restituição Previdenciária

Para os que contribuíram com mais de seis meses com o Plano Nacional de Pensão (kokumin nenkin) ou Plano de Pensão Previdenciária (kōsei nenkin), é possível solicitar uma restituição de valores após voltar ao Brasil. Veja as demais condições em:

<http://www.sia.go.jp/e/pdf/portuguese.pdf>

<http://www.sia.go.jp/e/pdf/portuguese.pdf>

Transferência Escolar

Consulte a escola e o site do MEC em: [http://portal.mec.gov.br/ai/ seção Perguntas Freqüentes](http://portal.mec.gov.br/ai/seção%20Perguntas%20Frequentes).

Título de Eleitor, CPF e Bitributação

Veja a edição de novembro de 2006 do Olá Komatsu: <http://www.city.komatsu.ishikawa.jp/download/1290/200611.pdf>

Lixo

O lixo resultante de mudanças deve ser encaminhado ao Bika Center. Detalhes em: http://www.city.komatsu.ishikawa.jp/download/684/guia_do_lixo_de_komatsu.pdf

Item	O que fazer	Informações
Correspondências	Informe o endereço novo, para o redirecionamento gratuito das correspondências durante um ano.	Agência do correio mais próxima
Registro de Estrangeiro	Fazer a regularização até 14 dias após a mudança.	Prefeitura da nova residência
Residência	Em caso de residência alugada, entrar em contato com o locador do imóvel 30 dias antes de realizar a mudança, sob pena de multa.	- Locador - Imobiliária Consulte o contrato
Energia Elétrica	Comunique a data de desligamento.	Hokuriku Denryoku Tel. 22-5440
Água	Comunique a data de desligamento.	Depto. de Águas e Esgotos Tel. 24-8111
Gás	Comunique a data de desligamento.	Cia. de Gás de Komatsu Tel. 22-0515
Telefone Fixo	Informe mudança de endereço.	NTT Tel. 116
Telefone Celular	Informe mudança de endereço.	Empresa contratada
Escola	Receber os documentos da escola atual. Receber os documentos do Comitê de Educação da prefeitura de destino.	- Escola atual - Prefeitura da nova residência
Banco	Informe mudança de endereço.	Banco contratado
Automóvel	Informe mudança de endereço.	Delegacia policial do novo endereço

Colaboração: Centro Internacional de Gifu